



LETTRE DE L'ICSS n° 20 Juillet-Août 2007

Fondée en 1997 – Publication bisannuelle de la Commission Internationale des Etudes Salésiennes (ICSS) des Oblats de Saint François de Sales

ST. FRANCIS DE SALES ET L'ART



Introduction

L'époque de François de Sales (1567-1622) a été marquée à la fois par l'icônophobie et l'icônophilie. Contre les réformateurs protestants hostiles aux images, le Concile de Trent (1545-63) affirmait l'enseignement de l'Eglise, en particulier le Deuxième Concile de Nicée (787), pour ce qui est de la vénération d'images sacrées. Selon cette doctrine, l'incarnation de Jésus Christ, expression visible du Dieu invisible (Col 1 :15) et son enseignement restitué en paraboles annule l'interdiction de l'Ancien Testament sur l'art figuratif et autorise l'utilisation de l'art sacré et de l'image. Les Pères du concil Trinitaire continuaient en insistant que

grandes sont les profits qui découlent de l'utilisation de saintes images, non seulement parce que les gens y trouvent le souvenir des biens et des dons que le Christ répand sur eux, mais aussi parce que, par les saints les miracles de Dieu et leurs exemples salutaires sont rendus visibles aux yeux des fidèles afin qu'ils puissent remercier Dieu pour ces choses là, et qu'ils puissent modeler leur vie et leurs conduites en imitation des saints et ainsi conduit à adorer, à aimer Dieu et à cultiver la piété.¹

La France et la Haute Savoie (la plus ancienne partie du Duché de Savoie qui correspond à l'actuel diocèse d'Annecy), mère-patrie de François, était parmi les parties de l'Europe où l'icônoclasme protestant avait le plus violent impact, détruisant beaucoup des réalisations de l'art sacré dans les églises et les lieux d'adoration. Il suffit de rappeler l'état de ruine et de destruction dans lequel François retrouvait beaucoup d'églises et de chapelles au cours de sa mission de reconversion du Chablais au catholicisme. Peu après, François s'engageait à écrire en défense des images sacrées, produisant ainsi son *Défense de l'Estendart de la sainte Croix* (1600), une somme de denses traités théologiques sur la nature de la représentation en images dans le christianisme. Comme évêque de Genève, François présentait dans les documents de synode les prescriptions régulant l'exposition publique, la fonction et l'objectif des images sacrées avec une fidélité parfaite aux documents de Trent sur ce sujet. Ces directives continuent d'être la norme bien après l'épiscopat de François, et ainsi elles étaient

Figure 1. St. Francis de Sales des débuts du 18^{ème} siècle, statue de bois polychromée et dorée. Les Contamines-Montjoie, Sanctuaire de Notre Dame de la Gorge (*Églises et chapelles baroques du diocèse d'Annecy*, 1:145; 2:72-73). Ici François est présenté en plein exercice de prédication – une des ses représentations les plus populaires et les plus fréquentes dans l'art baroque de la Haute-Savoie. Notre saint porte l'étole par dessus sa mozzetta, sa supplie et sa soutane, tenant en ses mains les Saintes Ecritures à gauche et à droite les attributs d'un cœur enflammé. Les deux attributs rappellent les thèmes clés sur la prédication contenus dans la lettre de François de 1604 à André Frémyot: en premier, que la Parole de Dieu reste le point focal de la prédication; et second, que dans la prédication « le cœur parle au cœur » (OEA, 12:321). François confessa à St. Vincent de Paul qu'il « pouvait ressentir toutes les fois que quelqu'un était intérieurement touché par sa prédication. 'car je constate' disait-il 'que quelque chose est sortie de moi, non de ma propre inspiration... mais émise par moi sous l'impulsion divine » (Vincent de Paul, *Correspondence, Conférences, Documents III*, récemment trad., ed., et annotées par Marie Poole et al., vol. XIIIa [Hyde Park, N.Y.: New City Press, 2003], 82). Pour sa part, Vincent atteste que les mots de François emflamment ses auditeurs 'tel des flèches brûlant' (ibid) qui mettaient à feu leur cœur « d'un grand feu de la dévotion spirituelle » (ibid., 85).

régulièrement affirmées et renouvelées par ses successeurs.

Peu après sa mort, François lui-même devint objet de l'art sacré. Des images de notre saint étaient utilisées à plusieurs occasions : pour exprimer la dévotion populaire, l'exalter comme un « exemple salutaire » à imiter, et pour promouvoir et/ou célébrer sa cause de béatification et de canonisation. Il existe une collection importante d'images de François dans nos études précédentes² ainsi que dans les récentes collections numériques réalisées par le P. Jean Gayet, osfs, longtemps membre de l'ICSS, et le P. Valdir Formentini, osfs, nouveau membre de l'ICSS. Néanmoins, beaucoup restent à faire dans ce secteur important, par exemple cataloguer, étudier et analyser ces images. Deux récents livres ont apporté de nouveaux éclaircissements sur l'icônographie salésienne. Ils pourraient servir de catalyseurs pour d'autres recherches dans ce domaine d'investigation. Nous offrons ici une revue de ces livres pour faciliter leur connaissance et les rendre plus accessibles à la majorité.

@

Églises et chapelles baroques du diocèse d'Annecy: Richesses de la Haute-Savoie. Un art retrouvé, 3 vols. (Vol. 1: *Voies d'approche*, 190 pp., ISBN 2-9507720-3-X; Vol. 2: *Le Faucigny*, 244 pp., ISBN 2-9507720-4-8; Vol. 3: *Chablais & Genevois*, 176 pp., ISBN 2-9507720-5-6). Par Fernand Roulier, assisté de Bernadette Lejay. Photographie de Denis Vidalie. (La Balme de Sillingy: Éditions Rossat Mignod, 2002).

L'art baroque est le premier vrai mouvement artistique mondial qui s'est étendu de l'Europe en Amérique et en Asie. Il est aussi le style artistique le plus populaire et le plus connu dans la Haute Savoie où il a influencé l'art décoratif ecclésiastiques jusqu'au 19^{ème} siècle. Dans ses trois volumes *Églises et Chapelles Baroques du Diocèse d'Annecy*, le regretté Fernand Roulier (référé ci-dessous comme R.), pendant longtemps professeur d'Esthétique et d'Histoire d'Art à la Faculté Catholiques de Lyon, a comblé un vide dans la floraison d'experts sur le riche patrimoine Savoyard d'art et de culture baroque en offrant un travail détaillé et une analyse en profondeur des quatre vingt dix sites du vaste diocèse d'Annecy qui n'avait pas, dans les études précédentes, reçu l'attention qu'ils méritait. Élégamment dessiné, abondamment illustré avec de riches informations historiques, l'*opus magnum* de R. complète et appartient de mérite à la bibliothèque salésienne à côté des réalisations de pionniers comme les trois volumes, *Les chemins du baroque* (1994), et les précieux volumes de collection d'études réalisés par Dominique Peyre: *Savoie baroque* (1998), et encore plus récemment, *La Savoie des retables: Trésors des églises baroques des hautes vallées* (2006).

L'art baroque de la Haute Savoie n'est pas la "grande baroque" d'Italie, d'Allemagne, d'Europe de l'Est ni de l'Andalousie, mais une forme d'art religieux populaire à caractère rural et paysanne. L'objet d'étude de R. est le diocèse d'Annecy. (Rappelons ici que l'établissement du

Calvinisme en Genève a obligé l'Evêque de Genève, Catholique Romain, à s'exiler à Annecy en 1535. Néanmoins son titre officiel continue d'être « Evêque de Genève » et le diocèse souvent désigné comme Genève-Annecy. Ce n'était qu'en 1822 que le diocèse d'Annecy a été officiellement érigé par le Saint Siège). Pour exprimer ceci en d'autres termes, R. a fait l'étude du diocèse de notre saint, le bien-aimé "Nessy" comme St. François de Sales lui-même aimait l'appeler, même si la plupart des sites examinés ici n'ont existé que plusieurs années après François de Sales. Néanmoins, entre autres et comme l'indique l'art religieux de la région, R. lève le rideau sur le culte de François de Sales qui fleurissait dans la Haute Savoie.

Le Volume 1 est une longue introduction et un aperçu des églises baroques, des chapelles et oratoires du diocèse d'Annecy, la plupart située dans des milieux ruraux plutôt que urbains. Les volumes 2 et 3 sont des catalogues abondamment documentés de quatre vingt dix sites. Les chapelles abondent dans ce diocèse rural parce qu'à cause des distances et de la rudité du climat, les églises paroissiales n'étaient pas aussi accessibles aux habitants des ces villages alpins combien reculés. La chapelle du village offrait une place de prière aux fidèles et pour invoquer la protection du saint patron de ce village et de la chapelle. Cette multiplicité des constructions dans le diocèse est apparue bien de décennies après François de Sales. Entre 1602 et 1678, six nouvelles églises ont été construites et onze anciens lieux de cultes ont été renoués. Par contre, entre 1679 et 1730, trente cinq nouvelles églises et trois nouvelles chapelles attachées à de communautés religieuses ont été construites, et sept rénovations achevées. La période 1760-84 a connue la construction de quinze églises et trois rénovations.

R. explique en détail comment les églises étaient construites, les matériaux utilisés et comment elles étaient décorées. Chacune des sections de l'église est considérée, y compris les façades, les tours des cloches et les retables. Les retables occupent une place importante. Le mot "retable" vient du latin *retro tablum*, qui signifie "derrière la table (autel)", et se réfère à la peinture ou sculpture d'autel devenu populaire au 14^{ème} siècle. Une attention extraordinaire a été donnée aux peintures, à l'architecture et à la réalisation du retable de l'autel principal parce que c'était le point focal visible de l'église ou de la chapel. Ceci était d'habitude bien mise en relief alors que les retables des autels de côté étaient plus modestes. Avec sa fréquente représentation d'événements de la vie du Christ, de la Vierge Marie et des Saints, en même temps que la sculpture de ces figures, le retable servait de « catéchisme en image » et de soutien visuel aidant les fidèles dans la prière et à garder leur mémoire et leur cœur fixés sur les choses du ciel desquelles le retable était supposé être une représentation emblématique. Au nombre des nombreux points d'intérêt, R. relève que la pratique consistant à placer le tabernacle sur l'autel principal n'était devenu obligatoire dans le diocèse de Genève-Annecy qu'après 1773.

Le pupitre était un autre élément important de l'architecture ecclésiastique qui reflète l'importance capitale du ministère de la prédication, apporté par le Concile de

Trente. Afin de permettre aux fidèles d'entendre le prédicateur, le pupitre était souvent placé entre la chorale et la nef, même si parfois, il était placé au milieu des fidèles. Comme les retables, les pupitres étaient soigneusement décorés, souvent avec des images bibliques tirées des quatre Pères Latins de l'Eglise (Ambroise, Augustin, Jérôme et Grégoire le Grand), ou des évangélistes. Beaucoup de pupitres du diocèse d'Annecy se distinguaient par ces peintures bibliques de St. François de Sales. Par exemple, le pupitre de l'église St Hippolytes de Thonon est paré d'images des trois Pères de l'Eglise, de François de Sales prêchant, et des quatre évangélistes avec leurs attributs. François est aussi peint sur le pupitre de l'église St. Maurice et de la cathédrale St. Pierre d'Annecy. Le premier, sculpté en 1715 par Pierre Jachetti, présente le saint couvert de mitre et de charpe, assis écrivant à table, alors que le suivant illustre François prêchant devant le Senat de Chambéry en 1606, pendant que l'assemblée voyait le crucifix du 13^{ème} siècle projeté des rayons de lumières qui l'enveloppaient.

R. offre une étiquette et une explication des nombreux et très variés images sacrées trouvées dans les églises et lieux de cultes dans le diocèse d'Annecy. Sans surprise, François de Sales apparaît en tête de liste. R. dénombre près de cinquante images de notre saint : vingt cinq statues, vingt deux peintures, et une sculpture reliquaire du buste, faisant remarquer en même temps que l'existence d'autres avait été documentée même s'ils ont entre temps disparues (figure 1). L'emplacement de ces images dit l'importance qui leur était accordée : vingt et un apparaissent sur les retables d'autel central, et plusieurs statues qui faisaient parties des retables, sont maintenant exposées dans de contextes différents de ceux qui étaient originellement entrevus.

Vingt huit images représentent François entrain de prêcher. Sur trois images, François tient en main un cœur enflammé qui est aussi l'attribut de St. Augustin. Dans ce sens, R. fait remarquer que les images de l'évêque de Genève et de l'évêque de Hippo apparaissent simultanément comme deux pendentifs au moins neuf fois. Peut-être que l'exemple le plus remarquable de cette similitude se trouve dans l'église de St. François de Sales d'Annecy. Des statues polychromées d'Augustin et François apparaissent en niche respectivement à gauche et à droite dans le retable de l'autel principal. Par dessus ces statues, il y a deux élégants sculptures emblématiques polychromées (ref. Emblèmes XXVII et XXXI le livre des emblèmes de Adrien Gambart, *La vie symbolique du bienheureux François de Sales* [1664]): l'emblème en grande surface de verre à la forme d'un cœur tenu en haut recevant des rayons du ciel et enflammant d'autres cœurs, avec le maxime *Acceptas refero flammas*, "Je transmets le feu que je reçois," est par-dessus Augustin alors que l'emblème semblable avec le maxime *Omnibus omnia*, "Toutes choses pour toute personne" surmonte François.

Le "portraits" de François le représente en extase, transmettant sa bénédiction, à la prière et en écrivant. Il est représenté deux fois avec la Vierge Marie et à deux autres fois, recevant de visions surnaturelles. A côté de cette similitude avec St. Augustin, François est aussi connu par rapport à plusieurs autres saints y compris les Sts. Crispin

et Crispinian (ce dernier est mentionné dans l'*Introduction à la Vie Dévote*, Part 1, chap. 3), St. Pierre, St. Jean l'évangéliste, St. Laurent et St. Agathe (Figure 2).

Contrairement au grand nombre d'images de François, Ste Jeanne de Chantal est représenté seulement trois fois : une grande statues du 18^{ème} siècle, en bois, qui la présente dans la gloire du ciel, une reliquaire de poitrine en bois polychromé et un portrait peint. La pénurie d'images de la Mère de Chantal rappelle sa constante prière pour la grâce d'une vie cachée pour elle-même et l'Ordre, aussi bien en cette vie que dans la vie éternelle.³



Figure 2.

Claude Chapuis, *Le Couronnement de la Bienheureuse Vierge Marie avec St. François de Sales et Ste. Agathe*, daté et signé 1662. Abondance, église de Notre Dame de l'Assomption (*Églises et chapelles baroques du diocèse d'Annecy*, 1:156; 3:64, 66-67). Pièce d'autel pour autel secondaire, cette peinture représente le couronnement glorieux de la Vierge Marie par la Sainte Trinité – un sujet d'icônographie devenu populaire au 17^{ème} siècle. Cet événement se passa dans le royaume des cieux décrit par les nuages et au-dessus un paysage terrestre habilement composé. La scène est encadré par la présence de la figure de St. François de Sales et de Ste. Agatha identifiée grâce à l'instrument de martyr (tenailles) qu'elle tient. François a été béatifié l'année avant la réalisation de cette peinture.

Le commentaire de R., dans les volumes 2 et 3, sur chacun des quatre vingt dix sites qu'il a étudié est une véritable mine d'or de data historiques, artistiques et icônographiques. Néanmoins, dans le cas de l'église de St. François de Sales d'Annecy, les informations fournies peuvent être effectivement complétées par les récentes recherches sur son histoire réalisées par le P. Jean Gayet, savoyard de naissance et longtemps membre de l'ICSS. Comme généralement connue, cette église était reliée au premier monastère de l'Ordre de la Visitation à Annecy. Mais peu savent que c'est François lui-même qui a béni la première pierre de cette église le 14 septembre 1614 et que

quatre ans plus tard, le 30 septembre 1618, il consacra solennellement l'église et la plaça sous le patronnage de St. Joseph. Cette église garda le nom de St. Joseph jusqu'en 1923 lorsque, pour commémorer le troisième centenaire de la mort du saint, l'évêque d'Annecy la renomma en l'honneur de St. François de Sales. Le fait que François nomma cette église après St. Joseph apparaît dans nombre de data cités par des experts de son temps comme d'aujourd'hui pour signifier le rôle clé qu'il a joué dans la promotion et la popularisation de la dévotion au mari de Marie et le père terrestre de Jésus dans les débuts de la période moderne.

Le volume 1 termine avec un glossaire d'art et de concepts architecturaux, un véritable répertoire d'artistes et de bibliographie très utiles. Les vols.2 et 3 ont également de bibliographies. Au total, *Églises et Chapelles Baroques du diocèse d'Annecy* est un véritable festival pour l'oeil et l'esprit, un outil indispensable de références, splendide et attirant sur le somptueux héritage artistique baroque de la terre natale de François de Sales.

Joseph F. Chorpenning, OSFS

@

Figure 3

Jean Couvay (Arles, 1622-Paris?), après François Chauveau (Paris, 1618-76), *St. Francis de Sales Rédigeant le Traité de l'Amour de Dieu*, le frontispice de la gravure de Henrico Maupas du Tour, *Vita B. Francisci Salesii . . .* (Cologne: Apud Joannem Busaeum, 1668). Courtesy Salesian Library, Wilmington-Philadelphia Province des Oblats de St. François de Sales. François de Sales et Augustin de Hippo partageant le commun attribut du cœur enflammé. Dans l'art baroque des églises et chapels de la Haute Savoie, leurs images sont souvent ensemble et semblables. En dessinant cette gravure, Chauveau a partiellement inversé la peinture de St. Augustin de Philippe de Champaigne réalisée vers 1645-50, actuellement dans le County Museum of Art de Los Angels (Figure 4). Pour les deux saints, l'artiste retient la même position du corps, des vêtements épiscopaux, du cœur enflammé dans la main gauche et de la plume dans la main droite, et l'illumination divine par la radiation à



travers l'auréole (*veritas* pour Augustin, et la colombe de l'Esprit Saint pour François) sur le coin supérieur gauche de la gravure. Le bureau a été déplacé vers le côté opposé, mais le lutrin et le livres hérétiques que Augustin piétine sont omis sur la gravure de François.

Franz von Sales. Ikonographie in Kupferstichen des 17. und 18. Jahrhunderts [François de Sales: L'Iconographie dans les Gravures du 17^{ème} et 18^{ème} siècle]. Par Erich Hegberger. (Lindenberg: Kunstverlag Josef, 2006). 104 pages. ISBN 3-89870-260-X.

Dans ce court catalogue, Erich Hegberger (abrégié H. pour la suite) a rassemblé quatre vingt six images représentant François de Sales, soit en portraits simples ou de décors somptueux. Le corps des images est divisé en cinq catégories : *Bienheureux*, 1624-1660; *Beatus*, 1661-1664; *Sanctus*, de 1665; images de dévotion (*Andachtsbild*); François de Sales et Jeanne de Chantal (appelée "Franziska von Chantal" dans la table des matières). Trois courts textes introductifs présentent la vie du saint, la technique de la réalisation des gravures et leurs coût au 17^{ème} et 18^{ème} siècles, et un très bref aperçu de la tradition du portrait salésien. Et finalement une bibliographie offre au lecteur une liste de références, en particulier dans le domaine de l'histoire de l'imprimerie, de la peinture et de l'illustration de livre.

Ainsi que H. l'indique dans son introduction, l'icônographie d'un saint est basée sur un model de portrait, le « vrai portrait » or le *vera effigies*, qui émerge graduellement d'une image à l'autre. Ceci contient bien plus souvent que non, quelques lignes de textes en vers ou en prose. Les quelques attributs ou autres éléments qui accompagnent le portrait lui-même sont très important puis qu'ils mettent l'accent sur les traits distinctifs (qualités, vertus, événements, etc...) de la vie et de la spiritualité du saint. Ils emblématisent la sainteté particulière du sujet. Ceci était particulièrement nécessaire en une période où il n'y avait pas de média sous sa forme actuelle qui pourrait facilement et rapidement diffuser l'image de la particularité d'une personne. Le *vera effigies* permettait une identification immédiate et sans erreur de la personne représentée tout en diffusant la pensée vedette de cette personne à travers l'europe, le monde extérieur de ses colonies.

Dans le cas de François de Sales, le genre de *vera effigies* semble avoir été réalisé plut tôt, juste après sa mort en 1622. Il est représenté en buste, un profile de trois-quart, regardant droit dans les yeux du spectateur, tête nue et souvent habillé en mozzetta (porté sur la soutane et le rochet) et dont le seul ornement est une simple croix pectorale. Pour ce qui est des attributs, il n'y a rien dans la plupart des impressions. Et les cas où il y en a, ils présentent François dans ses activités d'écrivain (attributs comme les livres, les plumes d'écrivain ou l'encrier), ou comme un homme de prière (attributs comme un crucifix, un chapelet, une bible ou livre de prière). Ainsi François est présenté soit écrivant ses œuvres importantes, y compris les Constitutions de l'Ordre de la Visitation, ou bien priant seul devant un crucifix ou un autel. Les dernières iconographies ont associé deux épisodes miraculeuses dans sa vie : le globe ardent projetant de vives lumières qui apparaissent dans sa chambre pendant qu'il écrivait *Le Traité de l'Amour de Dieu*, et le miracle qui se produisit en Chambéry pendant qu'il prêchait et que des rayons de lumière semblaient sortis du crucifix sur lequel il avait les yeux fixés. Quand François est présenté en écrivant, l'accent est mis sur son rôle d'écrivain

spirituel et de fondateur de la Visitation ; et quand il est présenté en prière, l'accent se porte sur sa proximité et son choix de Dieu.

Ces deux aspects de son icônographie sont simultanés sur certaines de ses images lorsqu'un attribut spécial est ajouté. En vérité, en dehors de la croix pectorale que, sur certaines gravures, François touche de ses mains et qui le



Figure 4. Philippe de Champaigne (1602-74), *St. Augustine*, ca. 1645-50, gravure sur toile. Musée d'Art de Los Angeles County, don de la Fondation Ahmanson (photo: politesse du Musée). Cette peinture a servi de modèle pour François Chauveau pour la réalisation de la gravure de *St. François de Sales Composant le Traité de l'Amour de Dieu* (Figure 3), qui était le frontispice de la traduction latine de la biographie du saint par Henry Maupas du Tour, publié pour la première fois en français en 1657. néanmoins, à cause de l'application prématurée des appellations « bienheureux » et « saint » à François, Maupas du Tour était obligé de retirer cette édition de la circulation. Néanmoins, après la canonisation de François en 1665, la biographie de Maupas du Tour, accompagnée d'un récit de la cérémonie de canonisation, a été republié en plusieurs éditions.

visible à l'observateur, il tient parfois un cœur enflammé, rappelant le principal attribut de St. Augustin qui était lui aussi un model d'écrivain spirituel bien connu comme tel. Sûrement que l'exemple le plus frappant de cet osmose d'icônographies augustinienne et salésienne est le frontispice (H., p. 32) de la traduction latine de la biographie de François, de Maupas du Tour (1657) publié en 1668 en cologne (Figure 3). Le dessinateur à en partie inversé la peinture de *St. Augustin* (ref. 1645-50 actuellement au Musée d'Art de Los Angeles ; Figure 4) réalisée par Philippe de Champaigne. Aussi bien pour l'évêque d'Hippo que celui de Genève, l'artiste maintient la même position du corps, des vêtements épiscopaux, du cœur enflammé dans la main gauche et de la plume dans la mains droite, et l'illumination divine radillant à travers l'auréole (*veritas* chez Augustin, et la colombe de l'Esprit Saint chez François) au coin supérieur gauche de la gravure. La table a été déplacé vers le côté, mais le lutrin et les livres hérétiques que piétine Augustin sont omis sur la gravure.

Le catalogue de H. présente un ensemble d'images fascinants même si la manière de les présenter ne donne pas autant d'informations qu'on aurait souhaité. La distinction que l'auteur fait entre *bienheureux* et *beatus* demande des éclaircissements parce que, strictement parlant, *bienheureux* est tout simplement la traduction française de *beatus*. Jusqu'au Pape Urbain VIII (1548-1644; Pape de 1623), il était courant de parler d'une personne réputée pour sa sainteté en terme de *bienheureux* sans que l'individu n'est subi les procédures officielles romaines de béatification. Le décret de Urbain sur la canonisation (1625; confirmé par un dossier du 1634) venait régler ce sujet, mais en fait tout le 17^{ème} siècle fut une période de transition au cours de laquelle la tradition a persisté. Ce qui explique pourquoi dès 1624, François était appelé *bienheureux* même si officiellement, il n'a été béatifié qu'en 1661. Donc *bienheureux* ne peut pas être traduit outre que *beatus* et en allemand, les deux signifient *selig* (béni). Il serait intéressant d'identifier les éventuelles différences icônographiques autour des descriptions de François avant et après sa béatification.

Les critères de sélection pour les images ne sont pas rigoureusement établis. Les sous-titres encore moins, indiquant parfois une date, parfois non, même si chaque gravure est associée à une chronologie catégorielle. Mais, encore plus important, les contextes dans lesquels ces gravures ont été réalisées et leurs provenances n'ont pas été indiqués. Même si l'objectif de l'auteur n'était pas de fournir un aperçu fondamental de la production d'icônographies salésiennes, un simple regroupement des images, par nature, sous chaque partie icônographique – feuille indépendante, frontispice de livre, illustration de travail salésien, illustration d'une biographie, traduction etc. – aurait fait de ce travail une source plus fiable en vue de futures travaux d'experts. De ce point de vue, plusieurs possibilités d'études s'ouvrent : pour commencer, une étude comparative et systématique de cet ensemble

d'images, l'inclusion d'images pieuses de François de Sales, les images hagiographiques exhibées à travers son iconographie, et la relation entre son icônographie « traditionnelle » et les différents programmes emblématiques dessinés au cours du 17^{ème} siècle pour soutenir et célébrer la canonisation de François. Au total, l'icônographie sélectionnée de St. François de Sales par H. est une très bonne initiative qui encouragerait, espérons-le, d'autres études dans les domaines moins explorés.

Agnès Guiderdoni-Bruslé

Dr. Guiderdoni-Bruslé est chercheur associée au Fonds National de la Recherche Scientifique et professeur de Littérature Française à l'Université Catholique de Louvain (Belgique).

@

REFERENCES

¹ *Canons et Décrets du Council de Trent*, trad. H. J. Schroeder, OP (1941; St. Louis, Mo.: Herder Book Co., 1960), 216

² Voir, ex, J. Grand-Carteret, "Étude iconographique," dans St. François de Sales, *Introduction à la vie dévote*, réimpression textuelle de la 3^e édition (1610), 2 vols. (Moutiers: F. Ducloz, 1895), vol. 1, 157 pages numérotées séparément (un essai introductif suivi d'un catalogue de peintures, de statues, de vitraux, de médaillons, de gravures et de lithographies), et L. Lecestre, *Saint François de Sales*, "L'Art et les Saints" (Paris: Henri Laurens, 1934).

³ Voir E. Stopp, *Madame de Chantal: Portrait d'un Saint* (Westminster, Md.: Newman Press, 1963), 141.



RENCONTRE HUMAINE DANS LA TRADITION SALESIENNE

Collection d'Essais Commémorant le 4^{ème} Centenaire de la Rencontre Initiale de St. François de Sales et de Ste Jeanne de Chantal

Rencontre Humaine dans la Tradition Salésienne, dont la publication par l'ICSS était prévue décembre 2007, contient des essais d'experts salésiens du monde entier qui ont exploré différents aspects du concept: rencontre humaine dans la tradition salésienne, depuis ses fondations bibliques à sa racine dans l'humanisme chrétien de la mystique des Pays Bas jusqu'à la pastorale de proximité de nos jours et de l'œcuménisme. Il y a vingt essais regroupés en cinq sections thématiques :

I. Les Fondements Theologiques de la Rencontre

- "Inclination Eternelle à l'Altérité": Le Mystère de la Rencontre dans l'Humanisme Chrétien des Pays Bas à François de Sales. (*Rob Faesen, SJ*)
- Altérité, Au Coeur de la Matrice Salésienne (*James F. Cryan, OSFS*)
- "Rencontre" et "Dialogue" dans la vie humaine selon François de Sales (*Hélène Bordes*)
- Eucharistie et la Théopoétique de la Rencontre selon St. François de Sales (*Thomas F. Dailey, OSFS*)

II. La Rencontre Initiale entre François de Sales et Jeanne de Chantal

- La Rencontre entre François de Sales et Jeanne de Chantal (*Dirk Koster, OSFS*)
- Le Printemps d'une Amitié (+*Marie-Patricia Burns, VHM*)
- "Dieu m'a donné à Vous": Action Divine dans l'Amitié de François de Sales et Jeanne de Chantal (*Daniel P. Wisniewski, OSFS*)
- La Liberté à Aimer: Une Lecture Attentive de la Lettre de François de Sales, du 14 octobre 1604, à Jeanne de Chantal (*Alexander T. Pocetto, OSFS*)

III. Les Rencontres Salésiennes avec d'autres Traditions

- St. Joseph dans la Spiritualité de Thérèse d'Avila et de François de Sales (*Joseph F. Chorpensing, OSFS*)
- Vision du Chemin de Perfection: Gravures de Jeanne Françoise de Chantal par Gregory Huret dans leur Contexte Thérésien (*Christopher C. Wilson*)
- "Connaissance Vraie et Publique": Le Contexte Politique, Religieux et Social

- du Témoignage de Jeanne de Chantal pour la Canonisation de François de Sales (*Wendy M. Wright*)
- François de Sales et les Chartreux: Liens d'amitié et d'affinités spirituels (*Viviane Mellinghoff-Bourgerie*)

IV. Aventure et Rencontres dans la Tradition Salésienne

- Gottes Wille ist immer Gottes Liebe: Wie Franz von Sales und Johanna Franziska von Chantal Sterben und Tod begegneten (*Herbert Winklehner, OSFS*)
- La relation pédagogique chez François de Sales (*Philippe Legros*)
- Figure de la sainteté salésienne en elle-même: Rencontrer saint François de Sales en texts et en images (*Agnès Guiderdoni-Bruslé*)
- Mère Marie de Sales Chappuis—Abbé Louis Brisson—Léonie Françoise de Sales Aviat (*Agnes-Theresia Furian, OSFS*)
- Sainteté de la Jeunesse: La Rencontre entre Dominique Savio et Don Bosco (*Joseph Boenzi, SDB*)

V. Le Ministère Salésien comme Rencontre

- Sinnzentriert und salesianisch: Geistliche Begleitung im Geist des hl. Franz von Sales in der Begegnung mit Viktor E. Frankl's Logotherapie (*Raymond Fobes*)
- "Gagné les Coeurs": Le Ministère à la Façon Salésienne (*Lewis S. Fiorelli, OSFS*)
- Dialogue et Relations Ecuméniques Aujourd'hui (*John W. Crossin, OSFS*)

Détails d'imprimerie | 436 pge. | 19 illustrations | US\$35.00, plus emballages et transport.

Distribution ICSS par :

De Sales Resources & Ministries, 4421 Lower River Road, Stella Niagara, NY 14144, USA

E-mail: desales@desalesresource.org ; site internet: www.desalesresource.org

Franz-Sales-Verlag, Rosental 1, D-85072 Eichstätt, Germany

E-mail: info@franz-sales-verlag.de ; website: www.franz-sales-verlag.de



ÉTUDES SALÉSIENNES DANS LE MONDE

CAUSE DU P. BRISSON

Avec la mort du Père Emilio Testa, osfs, qui, comme postulateur, a si bien travaillé pour introduire la cause de la béatification du P. Brisson, c'était le prérogative des Sœurs Oblates de présenter à la Congrégation de la Cause des Saints un remplaçant étant donné que c'était elles qui avaient initialement introduit la cause. Mère Françoise Bernadette Beuzelin, osfs, supérieure générale des sœurs oblates a soumis le nom de Sr. Madeleine-Thérèse, osfs, qui a été officiellement acceptée comme postulatrice. Le P. Thomas Dailey, osfs, travaillera étroitement avec la Sr. Madeleine-Thérèse et l'assisté dès que le besoin se présente.

SITES INTERNETS

Après de nombreux voyages en Europe et suite à ses nombreux années de recherches sur St. François de Sales, le P. Robert McGilvray, osfs, a pris de très nombreux photos sur notre saint. Pendant de nombreuses années, le P. McGilvray a reçu de l'ICSS plusieurs subventions qui l'ont assisté dans ce projet de numérisation de ces photos qui sont maintenant postées dans un nouveau repertoire digital par Trexler Library at De Sales University (DSU). Finalement, les travaux du P. McGilvray auront une audience mondiale et devront être d'excellent appui pour des études salésiennes approfondies.

Des versions numérisées de certains monographes classiques sur St. François de Sales seront aussi bientôt disponibles sur le site. Des copies originales scannées pourront être vues et seront consultables. L'ICSS a participé à la mise en route de ce projet. La Trexler Library de DSU a pu poster ces ressources sur le site grâce au serveur ACCESS PA, et les images sont organisées et exposées avec le software, ContentDm. Pour avoir accès au contenu de ce site, aller à : http://www.accesspadr.org:2005/cdm4/browse.php?CISO_ROOT=%2Fadesu-sfdes.

Un nouveau site est en ligne pour l'agence d'informations et de communications qui représente les Salésiens de Don Bosco et offre des services presque au quotidien (information due aux services de Zénit). L'Agence d'Info Salésien (<http://www.infoans.org/index.asp?Lingua=2>) a aussi reçu la reconnaissance juridique qui lui permet de travailler avec d'autres services d'information. Une citation postée sur ce site dit le suivant : « le site a été organisé du point de vue d'informations à informations, ceci à cause du développement rapide de domaine de la communication et des nouvelles formes de journalisme et

de diffusion d'information ». Le nouveau site offre des articles, photos, audio et video en six langues : Italien, Anglais, Espagnole, Français, Portugais et Polonais.

AFRIQUE

BENIN

La conférence salésienne annuelle tenue au Bénin a accueilli la Sr. Claudine Delmée, une sœur salésienne de la visitation du Congo qui a donné une présentation sur l'accompagnement spirituel. Cette conférence rassemble différents membres de la famille salésienne et des personnes qui essaient de vivre selon les enseignements de St. François de Sales. Ceci rappelle fortement la richesse du patrimoine salésien très adapté à notre monde et aux différentes cultures.

Avec le retour du P. Jean Luc Leroux, osfs, les oblats de St. François de Sales font maintenant sept prêtres (trois français et quatre béninois), deux frères béninois et trois novices qui feraient leur première profession en septembre. Il y a d'autres jeunes qui se préparent à entrer chez les oblats. Ainsi la chance d'une croissance progressive et solide de la fondation au Bénin reste très promotrice. La fondation du Bénin est une entreprise prophétique de la province française.

Durant le mois d'août, un groupe de trois étudiants de la région lyonnaise, France, et des jeunes béninois ont participé ensemble à de projets humanitaires : au collège agricole *Fondéou* et au centre de refuge qui prend soin des enfants de la rue, *Notre Dame du Refuge*. Ces rencontres sont des occasions de riches brassages culturels, d'échanges avec les jeunes de l'université de Parakou et de voyages vers de différents coins du pays. Le groupe a vraiment profité de cette expérience qui les a exposé aux problèmes des pays en voie de développement et le besoin de soutien mutuel et de solidarité entre les peuples du nord et ceux de l'hémisphère sud. Un autre groupe de jeunes de Craponne, France, avec le soutien des P. Antoine de Moismont, osfs et de Thierry Mollard, osfs se prépare pour visiter le Bénin entre 2007 et 2008.

AFRIQUE DU SUD

Les De Sales Oblats de Uington ont récemment reçu la visite les étudiants de première année de DSU participant à *Destination: South Africa!* (*Destination: Afrique du Sud*)— un programme développé par le P. Joseph DiMauro, osfs, doyen associé des étudiants, en collaboration avec certains membres du staff et la faculté, en vue de faciliter l'apprentissage des étudiants, et l'engagement global par l'éducation, la recherche, et des

actions de solidarité en Afrique du Sud. Un groupe de dix étudiants – accompagné du P. DiMauro, un membre du staff et un autre de la faculté – ont forgé une relation entre les oblats de la co-cathédrale et la mission de St. Augustin. Les participants ont offert des plats de repas aux pauvres de Uppington, à la société St. Vincent de Paul, accompagné les aides soignants dans les maisons des malades de sida/hiv et de la tuberculose et ont facilité des programmes de jeunesse à Malmesbury et à Gansbaai. Les résidents du pays d'accueil, les P. Robert Hindley, osfs, Peter Ziegler ; les demoiselles Isidora Koetzee, Florida Brown, et le Dr. Kamilla Swart ont été les personnes ressources pour le succès de *Destination: South Africa!* en 2006-07. Ils aideront au voyage retour, ainsi que le souhaite M. Michael Lutzeyer, Propriétaire/Directeur Exécutif, Grootbos Private Nature Reserve, Gansbaai.

ASIE

INDE

La fondation des oblats de St. François de Sales s'engage dans un autre Etat. Grâce à la généreuse contribution des oblats Suisse, un terrain a été récemment acquis à Eluru/Andhra Pradesh et servira de noviciat. A cause du changement dans le programme de formation, le prochain groupe de novices ne commencera pas leur noviciat avant 2009. Ce qui donne la latitude de deux ans pour la construction du nouveau noviciat. La nouvelle implantation étendra ainsi l'influence et le travail des De Sales Oblats en India.

Le P. Baiju Puthuserry, osfs, a récemment reçu son diplôme de DSU avec la Maîtrise en Education en préparation de l'ouverture d'une école des oblats en Inde. Avec cette expérience académique, le P. Baiju passera l'année prochaine à la paroisse St. Antoine de Padoue des Oblats à Wilmington, De., où il enseignera aussi bien à l'école primaire qu'à l'Académie Padoue afin de gagner déjà l'expérience de l'éducation catholique au primaire et au secondaire dans les Etats Unis.

Plusieurs institutions d'éducatrices des Missionnaires de St. François de Sales (Fransalians) – Le Collège Suyidya et Le Collège de St. François de Sales – aussi bien que deux institutions des De Sales Oblats – Samapanaram (Le Jardins des Offrandes), La Maison d'Etude des Oblats pour environ quarante étudiants, et le Brisson Bhalavan, un foyer pour jeunes garçons adjacent au séminaire - ont été récemment visités par un groupe de seize (douze étudiants et quatre staffs) de DSU pour un séjour de dix jours. Cette visite fait partie d'une initiative d'éducation intégrale entreprise par le DSU pour mieux préparer les étudiants au monde d'aujourd'hui à travers des expériences inter-culturelles.

EUROPE

AUTRICHE-ALLEMAGNE DU SUD

Au cours de son 30^{ème} chapitre, la province a décidé que la formation et l'éducation salésiennes seront, à l'avenir, la priorité de ces activités. Et comme première étape concrète, une équipe de formation et d'éducation salésienne a été établie. Les membres de cette équipe sont : les P. Georg Dinauer, osfs ; Thomas Günther, osfs;

Fr.Hans Leidenmühler, osfs; et le P. Herbert Winklehner, osfs.

Le 25 mars 2007, Reinhard Pappenberger a été ordonné comme évêque auxiliaire du diocèse de Regensburg, Bavaria. Mgr. Pappenberger est un ancien élève d'un collège spécial pour vocations administré par les De Sales Oblats à Fockenfeld, près de Konnersreuth, Bavaria. Cette expérience d'oblat-salésien a une grande influence sur le nouvel évêque comme le prouve le fait qu'il a inclus sur son armoirie « V+J » (Vive Jesu!), le motto des De Sales Oblats.

Dans un sens, François de Sales et Ste. Jeanne de Chantal sont retournés à Markt Indersdorf, une paroisse de l'archidiocèse de Munich en janvier 2005. Il y a 150 ans, un monastère de la visitation avait été érigé dans ce village. Les sœurs l'ont quitté et ont fondé un nouveau monastère à Dietramszell, au sud de Munich où ce monastère existe toujours. Nul besoin d'ajouter que les sœurs en partant ont emporté tous leurs biens avec elles. Mais il y a à nouveau les statues de St. François de Sales et de Ste. Jeanne de Chantal dans l'église de l'abbaye et ceci à l'occasion de la restructuration des paroisses dans ce secteur. Quatre paroisses ont été regroupées en une, placée sous le patronage de St. François de Sales. Tout ceci est à l'initiative du curé, le P. Stefan Hauptmann, un véritable dévot de St. François de Sales.

L'association "VENITE" organise chaque année, au jour de la St. François de Sales, la "Messe de St. François de Sales en B-major" à la mémoire du P. Franz Lachinger, sdb, mort en 2001. Entre 1997 et 2001, le P. Lachinger était l'architecte de cette œuvre composée par Gerald Spitzner et conduite à la fois par des handicapés et non handicapés musiciens au cours de la célébration eucharistique. Cet événement spécial de musique qui profite mentalement et physiquement à ces personnes handicapées a été honoré par le gouvernement municipal de Vienne, Autriche, de la « médaille d'argent de Vienne » 2006. L'initiateur et le fondateur de cet événement musical est la professeur Renate Spitzner, la femme du compositeur. Des copies de ces feuilles de musique ainsi que CD ou mp3 de cette « Messe de St. François de Sales » sont disponibles gratuitement à : venite@gmx.at , ou www.venite.at.

A sa création, le Bureau de la Pastorale des Sourds-Muets d'Autriche a été associé à St. François de Sales, saint patron des sourds-muets. Chaque année, ce bureau célèbre le jour de la St. François de Sales avec des messes spéciales. De temps en temps des pèlerinages, au tombeau de St. François de Sales à Annecy, sont sponsorisés pour les sourds-muets. A l'initiative de ce bureau, le magazine *Salesbote* ("Sales Annonce") a été fondé il y a cinquante ans. Ce magazine est publié quatre fois par an et contient certaines activités de ce bureau envers les sourds-muets. En 1983, le saint patron des sourds-muets a été présenté à une plus grande audience grâce au concert « St. François de Sales et le Sourd Martin » donné par des enfants sourds-muets. Plus d'information sur les activités de ce ministère se trouvent sur www.gehoerlosenseelsorge.at.

PROVINCE ALLEMANDE

Le provincial d'Allemagne, le P. Joseph Lienhard, osfs, a conduit du 12 au 21 juillet, un groupe d'enfants et de jeunes adultes en un tour de voyage en bus sur les lieux salésiens à Annecy et Troyes.

Le P. Konrad Esser, osfs, conduit aussi un pèlerinage sur les lieux salésiens à Annecy et Troyes du 23 au 30 septembre 2007. Pour plus d'informations, contacter: Fr. Konrad Esser, osfs, Haus Overbach, 52428 Jülich-Barmen, tel: 02461-930-152, fax: 02461-930-199, e-mail: P.Konrad.Esser@osfs.de.

PROVINCE DE FRANCE

Les *Échanges Salésiens* essaient d'attirer plus de jeunes à ses rencontres annuelles. Le thème de cette année est : "La civilité salésienne, un art de vivre en société aujourd'hui" et se tiendra à Troyes, France, du 27 au 31 août. Ces événements seront présidés par son Excellence Mgr. Marc Stenger, Evêque de Troyes. Les intervenants sont les suivants: Dr. Hélène Bordes; P. Benoît Goubau, PSFS; Dr. Philippe Legros; P. Jean-Luc Leroux, OSFS; Sr. Thérèse-Dominique Poignant, OSFS; Bishop Stenger; P. Michel Tournade, OSFS; et le P. Morand Wirth, SDB. Ceux qui voudraient y participer devront contacter Sr. Hélène Bernard, osfs, 4 rue des Terrasses, 10000 Troyes, France.

Le travail monstrueux de la saisie des vingt-sept volumes de l'Édition d'Annecy des *Œuvres complètes* de St. François de Sales est achevé. Sur plusieurs années, le P. Jean Gayet, osfs, s'est généreusement dédié et a assidûment travaillé sur ce projet de valeur incomparable et combien important au monde des spécialistes salésiens. La congrégation et le monde salésien doit au P. Gayet, de profondes gratitude pour ce travail accompli. L'ICSS se joint à tout ce monde pour dire ses sincères remerciements, son appréciation et ses chaleureuses félicitations au P. Gayet pour ce travail bien accompli !

Le website de la province fait remarquer qu'à l'occasion de la fête de St. François de Sales cette année, le Pape Benoît XVI a invité les jeunes, les malades et les jeunes mariés à vivre selon les enseignements du saint. Le Pape a réinsisté sur l'appel universel à la sainteté passionnément et insistentement épousé par le Docteur de l'Amour. Le texte entier est disponible sur : <http://www.osfs-france.net/>.

IRLANDE

Le P. Eunan MacDonald, sdb, s'apprête à mettre en place un centre de spiritualité salésienne, basé sur la spiritualité de St. François de Sales et les jeunes gens. Il projète de lancer un site internet et de donner des retraites, des séminaires et des sessions, pour jeunes et vieillards, sur la spiritualité du saint. Tout ceci devra attendre que le P. Eunan achève sa thèse de doctorat sur le concept de liberté dans les écrits de St. François de Sales.

LES SŒURS OBLATES DE St. FRANÇOIS DE SALES

A l'occasion de la solennité de l'Ascension, les sœurs oblates de St. François de Sales de Linz/Donau, Autriche ont célébré le 70^{ème} anniversaire de la profession religieuse de Sr. Theresia-Gabriela Persazi, osfs, et le jubilé d'or de Sr. Johanna-Maria Grimmeis, osfs. Dans son homélie, le P. Konrad Haußner, osfs, provincial de la province

d'Autriche-Allemagne du Sud des oblats de St. François de Sales a encouragé tous les participants, dans une atmosphère très salésienne, à vivre la plénitude de la vocation à laquelle Dieu les appelle. Une journée spéciale a été organisée pour les sœurs qui célébraient un jubilé cette année. Elle se tiendra à la maison générale des sœurs oblats à Troyes, le 18 août 2007.

INSTITUTS SECULIERS DE St. FRANÇOIS DE SALES

Le "Groupe Overbach" (Nordrheinwestfalen, Allemagne) de l'Institut Séculier de St. François de Sales célèbre, vers fin 2006, le 25^{ème} anniversaire de sa fondation. Cette occasion a été marquée par une liturgie spéciale présidée par leur directeur spirituel, le P. Konrad Esser, osfs.

LES FILLES DE SAINT FRANÇOIS DE SALES

Les Filles de St. François de Sales de la région d'Allemagne ont une nouvelle supérieure. Mlle Marie-Thérèse Deckers a succédé à Erika Fröhlick qui fut la responsable pendant les neuf dernières années.

Les dernières informations sur l'Association de St. François de Sales (les Filles, les Fils et les Sœurs Salésiennes Missionnaires) peuvent être consultées dans leur magazine, *Lien salésien* (Lien Salésien). Les éditions de Janvier-Février et Mars-Avril 2007 mettent l'accent sur le sujet « Amour ». Ce sujet a été engendré par le premier encyclique du Pape Benoît XVI, *Deus est caritas*. Plusieurs articles ont clairement précisé que beaucoup de points en cet article trouve échos dans la spiritualité salésienne.

Deux nouveaux membres ont été ajoutés au groupe Suisse des Filles de St. François de Sales, le 15 février 2007. Lythi Lydia et Saskia Reber Jansen se sont préparées pour cet événement durant deux années de formation. Aucours de la liturgie eucharistique, elles ont fait leur consécration. Deux membres du groupe des Filles ont célébré leur 40^{ème} anniversaire ce même jour.

Le groupe Suisse des Filles de St. François de Sales ont fait leur retraite avec les Sœurs de la Visitation de Solothurn, Suisse, fin avril 2007. Le P. Antony Kolencherry, msfs, de l'Institut Indien de Spiritualité à Bangalore, Inde, a conduit cette retraite dont le thème était « Notre Relation à Dieu, Jesus Christ et Entre Nous ».

LES SŒURS DE LA SCIENCE SACRÉE

Les Sœurs de la Science Sacrée sont des sœurs salésiennes fondées par le P. Kolencherry. A l'occasion du 10^{ème} anniversaire de leur fondation, elles se préparent à publier le livre, *Compendium de la Spiritualité Salésienne*. Si certains possèdent des articles qu'elles pourraient publier dans ce livre, il leur est demandé de bien vouloir contacter Sr. Siji, Kloster Visitation, Grenchenstrasse 27, 4500 Solothurn, Suisse.

AMERIQUE

PROVINCE D'AMERIQUE DU SUD

Le récent changement de statut de région en province a été célébré le 3 février 2007 à Palmeira das Missions, Rio Grande do Sul. Des représentants des oblats de St. François de Sales sont venus de partout. Comme menu de

la célébration de ce centenaire, il y a eu six-jours de voyage en bus aux différents endroits où les Oblats avaient travaillé ou continuent d'exercer leur ministère. Ces jours ont été marqués par une atmosphère de prière et d'action de grâce. Il y avait plusieurs manifestations publiques d'affection et de reconnaissance pour les oblats et leurs travaux. Un des points forts de cette célébration était la célébration de l'élection du P. Michel Moore, osfs, comme premier provincial. Comme disait, le P. Aldino Kiesel, osfs, Supérieur Général des Oblats de St. François de Sales, dans sa *Lettre du Généralat* : « nous avons participé à une célébration marquée par la créativité, la joie et l'enthousiasme, ainsi que l'utilisation de plusieurs symboles. Nous avons été renouvelés par cette semaine marquée par l'ordination diaconale de deux confrères de la nouvelle province ». Un autre aspect important de cette célébration est la première profession de dix novices le 23 février. Ce groupe était constitué de six haïtiens, deux équatoriens, un colombien et un brésilien.

LA PROVINCE DE TOLEDO-DETROIT

La 25^{ème} conférence annuelle du P. Joseph F. Power, osfs, sur la spiritualité de St. François de Sales et de Jeanne de Chantal sponsorisée par De Sales Resources & Ministries se tiendra entre les 2-5 août au monastère de la visitation Mendota Heights, St. Paul, Mn. Le thème de cette année est « Toujours Fidèle, Toujours Actuel ». Les présentateurs et leurs sujets sont comme suit : P. Joseph Boenzi, sdb, « François de Sales dans les Traditions Spirituelles de l'Ouest » ; Sr. Mary Greenan, fma, « Retour sur l'Avenir : le HD, Mega Byte Dual-Core Jésus de la Jeunesse » ; P. Kevin Nadolski, osfs, « La Quête Salésienne pour une Justice Sociale » ; P. John Graden, osfs, « Mélodies Familiales d'Arrangement Unique » ; Danielle Charles, « L'influence de François de Sales sur le Rôle des Femmes (et Hommes !) dans l'Eglise d'Aujourd'hui » ; Joseph Caporaso, « Un Laïc Salésien dans le Lieu de Travail » ; Dr. Wendy M. Wright, « Une Marie Exclusivement Moderne » ; et Fr. Al Vu, sdb, « Une Passion 'Venti' : Conditions de Vie – Expériences Accomplies ou Moments 'Decaf' ». D'autres informations supplémentaires et l'inscription en directe sont disponibles sur : www.desalesresource.org.

L'édition hiver 2006 de *Bondings*, de la lettre provinciale (disponible sur www.oblates.us/bondings_winter.06.pdf) contient plusieurs articles intéressants y compris l'histoire instructive de Peter Morelli, directeur du collège St. Mary, Stockton, Ca., qui souhaite immergé l'école entière (élèves, facultés et administration y compris) avec l'esprit salésien-oblat. Peter apporte aussi l'esprit Salésien-Oblat au NFL (League Nationale de Football) dont il est un officiel, en récitant la direction d'intention avec les membres de son équipe les dimanches matins avec les compétitions de la league.

Dans la même édition de *Bondings*, le P. Bill Auth, osfs, et ses activités apparaissent. Le P. Auth a passé quinze ans à travailler avec les Indiens Maya de Komchen dans le Yucatan. La plupart de son temps maintenant se passe autour de la fondation qu'il a établie pour aider les Maya. Ceci inclut du soutien à plus de 85 élèves en attente de finir le collège et l'université, la construction de toilettes, achevé les plans de la construction de centre informatique,

et l'affiliation de son école d'anglais avec l'université. Comme l'indique le P. Auth: « Sauf éducation "aux Maya", notre peuple ne pourra trouver du travail que dans les fermes de cochons ou dans les usines de textile où ils gagnent moins de \$5.00 par jour! » Pour plus d'informations sur le travail du P. Auth, visitez le site des Missions des Indiens Maya : <http://www.mayamissions.com/Contact%20Us.htm>.

L'édition de printemps 2007 de *Bondings* contenait un interview avec Alan Zobler, osfs, ordonné prêtre le 30 juin 2007. Diplômé du collège St. François de Sales de Toledo et de DSU, Alan a fait ses études théologiques à l'école de l'université de St. Michael, Toronto. Cette édition contient aussi des pages de réflexions des novices de la province (maintenant nouveau profès) sur leur récent pèlerinage avec les novices de la province de Wilmington-Philadelphia (Patrick Kennedy et Dan Jackman). Dan Lannen détaille le séjour à Annecy, Rudi Schwarzkopf celui à Freiburg, Soyhieres, et Paris ; et Nate Bolz le séjour de Dijon et Troyes.

PROVINCE DE WILMINGTON-PHILADELPHIA

Le site du Centre de Spiritualité De Sales (DSC) a une nouvelle section intitulé "Retraite Continue" (de petites retraites pour gens sur-occupés). Commençant de carême 2007, le site de DSC contient des titres comme : *Réflexions pour Dimanche Salésiens du Lectionnaire* par Pasqualine Young† en complément des Dimanches Salésiens. Le P. Michael Murray, osfs, directeur exécutif, a introduit une version audio des Dimanches Salésiens, de Réflexions de Dimanche, et son émission Spiritualité en Directe diffusée via email. Avec l'assistance du DSC, trois postulants oblats ont établi une Equipe de Disciples Salésiens « Salesian Discipleship Teams (SDT) » : à la Paroisse Our Mother of Consolation, Philadelphia, Pa.; à la Paroisse St. John Neumann Parish, Reston, Va.; et Salesianum School, Wilmington, De. Pour mai 2007, le P. Murray se prépare pour instaurer un SDT à la paroisse St. Cecilia et à Our Lady of Light, les deux se situant à Fort Myers, Fl. Ces paroisses seront rassemblées pour un Séminaire de Disciples Salésiens. Et en plus, des projets sont en cours pour des SDT à la Paroisse de Holy Infant, Durham, N.C. Le but des SDT est d'offrir/développer des stratégies et des opportunités d'apprentissage, de vie et de partage de la spiritualité salésienne. Pour plus d'information sur les SDT et autres activités, programmes et ressources, visiter le site DSC : <http://www.oblates.org/spirituality/>.

Le *De Sales World*, la Lettre Provinciale a un article vedette sur le P. John Hurley, osfs, Procureur des Missions pour les deux provinces des oblats en US. L'article énumère les multiples réalisations du P. Hurley : l'établissement d'un modèle de programme basé sur les Nations Unies, dans un certains nombre de collèges des oblats, avec ses équipes qui gagne de plus en plus l'estime national et international, et ainsi organise annuellement plus de 200 missions prêchées dans soixante dix diocèses à travers les Etats Unis. Le P. Hurley travaille avec un groupe de coordination d'Oblats: (Richard Reece, John Kowalewski, et William Gore), qui recrute plus de trente oblats au service de ces campagnes annuelles. Et ainsi il dédie quarante cinq weekends par an à visiter des paroisses

à travers tout le pays pour rassembler des fonds pour les missions oblates.

Une représentation de *Jeweler's Shop* réalisée par Karol Wojtyla, en collaboration avec le Department of Performing et Fine Arts de DSU, a été faite par le Salesian Center for Faith and Culture (SCFC) comme second événement de son programme annuel "John Paul II Arts & Culture Series." Les activités du SCFC au cours des derniers mois inclues des programmes comme : « Des Flocons de Neige aux Cellules de Base : Utilisation d'Embryons Humains Cryogéniquement Préservés pour des Recherches Médicales » et « Accès à la Compassion : Utilisation de Drogue Expérimentales pour Malades Terminales », et des programmes en lien avec le Forum d'Éthiques dans les Lieux de Travail comme : « Travail Illégal ? Lois d'Immigration et Éthiques d'Emploi » et « Soins Médicaux au Premium : Coûts en Spirale et Avantages des Bonnes Affaires ». Le P. Thomas Dailey, osfs, directeur du SCFC, a récemment inauguré une lettre électronique pour le SCFC. En reconnaissance de l'importance de la mission du SCFC pour la promotion de la philosophie des Salésiens-Oblats du DSU, la grande phase de campagne de rassemblement de fonds en vue de la construction d'un nouveau Centre Salésien est maintenant lancée. Pour plus d'informations détaillées sur les activités et recherches du SCFC, visiter son site : www.desales.edu/salesian.

L'inspiration d'un nouveau programme, appelé « Caractère U », au DSU vient de la petite revue, *Golden Counsels of St. Francis de Sales* (Conseils d'Or de François de Sales). Le programme est conçu pour aider de jeunes étudiants à mieux intégrer la vie d'étudiant et résulte des efforts conjugués de Dr. Gregg Amore et Wendy Krisak du Centre d'Assistance de l'université et de deux Oblats du DSU, les P. Joseph DiMauro et John Hanley. Parmi d'autres objectifs, ce programme aide les étudiants, placés sous la supervision d'aînés en classes supérieures, à s'inspirer de vertus mensuelles, chaque fois différentes, basés sur le *Golden Counsels*.

Un article écrit le 17 mai 2007 par le P. Charles Norman, osfs, publié dans le *AD Times* (le journal du diocèse de Allentown), présente l'excellent groupe musical connu sous le nom de « Charlie's Angels » formé au collège de Lafayette, Easton, Pa., où le P. Norman est l'aumônier catholique du campus. L'article met l'accent non seulement sur les qualités du groupe, mais aussi le lien étroit d'amitié qu'a réalisé les membres en mettant leurs talents au service d'une liturgie eucharistique plus effective et plus joyeuse – un succès pas toujours évident avec les changements dans les effectifs d'étudiants tous les quatre ans. Le P. Norman essaie d'enrichir cet apostolat avec l'esprit salésien-oblat.

Le *Spring College Guide* section du *The Catholic Standard & Times*, le journal de l'archidiocèse de Philadelphia, a publié un article intéressant sur le P. James MacNew, osfs, un ancien aumônier de la marine américaine, maintenant aumônier du Campus Universitaire de la Sainte Famille. L'article est intitulé avec justesse : « La Spiritualité de l'Ordinaire », avec une grande photo couleur du P. MacNew tenant en main deux

ratons lavez couverts de tissu qu'il utilise comme « éléments introductifs » dans sa conversation avec les étudiants. L'article met l'accent sur l'impact vraiment positif qu'il commence à avoir sur les étudiants grâce à sa spiritualité de l'ordinaire qu'il résume simplement et d'une façon très salésienne, tel que Dieu nous a fait et la façon dont il nous est présent dans les circonstances ordinaires.

INSTITUTS SECULIERS DE St. FRANCOIS DE SALES

Dans sa responsabilité de directeur assistant de l'Institut Séculier de St. François de Sales, le P. William Nessel, osfs, accompagné de Joan Liles, directeur de l'Institut aux Etats Unis, a pris part à l'Assemblée Générale tenue à Augsburg, Allemagne du 30 juin au 7 juillet. Après la rencontre, Angela Hauche, directeur général de l'Institut, conduira un groupe à Eichstätt pour visiter le P. Reisinger, osfs, le fondateur de l'Institut. Le P. Nessel a donné une journée de recollection aux membres de l'Institut à Wilmington, De., le 24 mars 2007. Il donnera en plus une retraite aux membres et associés de l'Institut entre les 22-24 septembre 2007. En lien avec cette retraite, les membres se rencontreront pour discuter des problèmes et mettre au point les stratégies nécessaires à l'Institut dans les Etats Unis.

Publications

LIVRES

Antony Mookenthottam, MSFS, *Introduction to Indian Spirituality*, vol. 1 (Bangalore: SFS Publications 2006) et *Selected Letters and Writings of Fr. Peter-Marie Mermier (1790-1862)* (Bangalore: SFS Publications 2006). Ces deux travaux ont une connotation salésienne. Le P. Mermier, est en effet le fondateur des Fransaliens.

African Memories: The Journal of Bishop Jean M. Simon, OSFS (1858-1932), trad. Sr. Thérèse Bernard Thünemann, osfs (Diocèse de Keimoes-Upington, 2006). Ceci fait suite au livre *Bishop of the Hottentots* (New York: Benziger, 1959) et couvre la période de 1909-32.

Herbert Winklehner, *Mit Herz, Humor und Gottvertrauen. Vier Wochen mit dem heiligen Franz von Sales* (De Coeur, d'Humour et de Confiance en Dieu: Quatre Semaines avec François de Sales) (Munich: Neue Stadt Verlag, 2007). Ce livre contient vingt huit anecdotes de St. François de Sales présentés comme supports de méditations quotidiennes sur la foi et la vie. Le saint est présenté surtout à travers ses humours et son côté jovial.

Lorenz Marti, *Wie schnürt ein Mystiker seine Schuhe? Die großen Fragen und der tägliche Kleinkram* (Comment un Mystique met-il ses chaussures? Les Questions Essentielles et les Défis et Aboutissements Quotidiens) (Freiburg im Breisgau: Herder Verlag, 2006). Dans ce livre au sujet de la prière mystique dans la vie quotidienne, St. François de Sales est présenté comme « pasteur et maître du mysticisme silencieux et profond ».

Johannes Kaufmann, SDB, *Evviva Giovanni: Lieder zu den Feiern der Don-Bosco-Familie* (Jean est Vivant! : Chants pour les Fêtes de la Famille de Don Bosco, 2007).

Le livre de chant contient des chants allemands sur Don Bosco et autres Saints de la Famille de Don Bosco : St. François de Sales, Dominic Savio, Maria Mazarello, et autres. Ce livre de chants devra rendre les chants salésiens plus populaires dans le monde allemand, surtout les chants les plus récents. Dans les prochaines années, un supplément de cette collection et un CD fait de sélection parmi ces chants sont prévus. Le P. Josef Gr nner, sdb, provincial de la province d'Allemagne des Salésiens de Don Bosco écrivait dans son préface qu'il serait bien si plus de chants étaient composé en honneur des saints salésiens. Le livre des chants peut être téléchargé gratuitement comme fichier-pdf sur : <http://www.donbosco.de/cms/upload/downloads/EvvivaGiovanni.pdf>.

ARTICLES

Rama P. Coomaraswamy, "A Guide for Internal Direction," (Un Guide pour la Direction Intérieure) *Parabola* 25 (2000). Attire l'attention sur les conseils donnés par François de Sales, Jean de la Croix et Thérèse d'Avila.

Raymond Darricau, "L'union des esprits et des cœurs : L'enseignement de Vincent de Paul et de Louise de Marillac", *Nouvelle Revue Théologique* 116 (1994): 530-44. Montre comment la théologie Trinitaire d'Augustin, la pensée de François de Sales et le thème d'union du cœur et de la pensée dans les écrits de Vincent et de Louise formaient la socle de leur spiritualité de travail apostolique.

Theresa H. Farnan et William Thierfelder, "Raising Catholic Children in a Secular Culture: The Importance of a Sound Vision of the Person in a Sexually Permissive Culture," (Elevé des Enfants Catholique dans un Environnement Séculier: Nécessité d'une Claire Vision de la Personne dans une Culture Sexuellement Permissive) dans *The Church, Marriage and the Family: Proceedings of the 26th Annual Convention of the Fellowship of Catholic Scholars, September 2004*, (L'Eglise, le Mariage et la Famille: Célébrations de la 26 me Convention Annuelle de l'Amitié entre Professeurs Catholiques, Septembre 2004) ed. Kenneth Whitehead (South Bend, In.: St. Augustine Press, 2007), 224-40. L'auteur cite l'*Introduction à la Vie Dévote* plusieurs fois et à profusion.

Hans Werner Günther, osfs, "Zuverl ssig in kleinen Dingen. Predigt zum 25. Sonntag im Jahreskreis" (Fidèle dans les Petites Choses: Homélie du 25 me dimanche de l'année), dans *Gottes Wort* 2007, vol. 3, p. 265 (Würzburg: Echter Verlag, 2007). Dans ce sermon, St. François de Sales est identifié comme le « docteur des petites choses ».

Jean-Marie Gueullette "L'amitié dans la communauté: Les enjeux théologiques d'une histoire complexe", *Revue des sciences philosophiques et théologiques* 87 (2003): 261-91. Etude des différentes étapes d'une longue histoire d'amitié dans la vie spirituelle qui montre comment les conseils et les directives sur l'amitié sont liés à des anthropologies radicalement différentes.

Jeremy Holmes, "The Spiritual Sense of Scripture," (Le Sense Spirituel des  critures) *Downside Review*, no. 419

(Apr. 2002): 113-28. Entre autres, cet article tient compte de la lettre de François de Sales sur la prédication.

Jean-Pierre Jossua, "Accoiser son âme en Dieu: L'oraison dans la correspondance de Jeanne de Chantal", *Revue des sciences philosophiques et théologiques* 81 (1997): 69-84. Etudie la compréhension de Jeanne de Chantal sur la prière contemplative, en particulier la prière silencieuse, et explique comment Jeanne et François se sont influencés mutuellement.

Thomas Keating, "A Traditional Blend: The Contemplative Sources of Centering Prayer," (Armure Traditionnelle: Sources Contemplatives de la Prière Focalisée) *Sewanee Theological Review* 48 (2005). Le P. Keating présente seize pratiques tirées de plusieurs sources dont Jean Cassian (« Nous prions les portes fermées »), François de Sales (Douceur envers le prochain et envers soi), Jean de la Croix (Les nuits noires de la purification de l'âme), et Thérèse d'Avila (union avec Dieu).

Ruth Manning, "A Confessor and His Spiritual Child: François de Sales, Jeanne de Chantal, and the Foundation of the Order of the Visitation," (Un Confesseur et son Enfant Spirituel: François de Sales, Jeanne de Chantal et la Fondation de l'Ordre de la Visitation) dans *The Art of Survival: Gender and History in Europe, 1450-2000*, eds. Ruth Harris et Lyndal Roper, *Past & Present Supplement* 1 (2006), 101-17. Cet article est disponible sur internet à : http://muse.jhu.edu/journals/past_and_present/v2006/2006_1Smanning.html#top.

Alexander Pocetto, "Construire une civilisation d'amour", *Lien Salésien* 3 (jan.-fev.2007), et 4 (mars-avril 2007). Relève un certain nombre de similitudes entre le concept d'amour de François de Sales et l'encyclique, *Deus caritas est*, du Pape B no t XVI.

John Sankarathil, osfs, "Consecrated Life in India: The Asset of a Model or a Challenge to Remodel?," (La Vie Consacrée en Inde: Offre de Modèle ou Défi   Remodeler?) *Vidyajyoti Journal of Theological Reflection* 71 (Mar. 2007): 185-94. Met l'accent sur la croissance de la vie religieuse en Inde et cite la compréhension de François de Sales sur le but de la vie consacrée comme un moyen excellent à la formation religieuse.

Jerry Stiefvater, "La Reconciliation selon St. François de Sales (  suivre)" *Lien Salésien* 4 (mars-avril, 2007): 12-14.

Jean-Pierre Wagner, "Saint François de Sales, analyste et narrateur de la convenance entre Dieu et l'homme", *Revue des sciences religieuses* 75 (2001): 233-55. Etudie le rôle de la volonté dans la spiritualité de François de Sales en comparaison avec d'autres traditions mystiques.

———. "Saint Francis de Sales prédicateur de la croix", *Revue des sciences religieuses* 72 (1998): 176-97.

CRITIQUES DE LIVRES

Le Livre des Emblèmes d'Adrian Gambart (1664): The Life of St. Francis de Sales in Symbols, une édition facsimilée avec une étude réalisée par Elisabeth Stopp, édité par Terence O'Reilly, avec un essai introductif de Agnès Guiderdoni-Bruslé (Philadelphia: Saint Joseph University Press, 2006), a reçu un écho très positive dans les publications suivantes : *Society for Emblem Studies Newsletter*, no. 40 (Jan. 2007): 7-8; *Renaissance Quarterly* 60 (Printemps 2007): 252-54; et *Spiritus: A Journal of Christian Spirituality* 7 (Spring 2007): 104-07. Les deux dernières publications contiennent aussi des critiques positives sur le catalogue d'exhibition, *Emblematica Sacra: Emblem Books from the Maurits Sabbe Library, Katholieke Universiteit Leuven* (Philadelphia: Saint Joseph's University Press, 2006).

La critique de Dr. Wendy M. Wright dans *Spiritus* résume la contribution de ces deux travaux: « Ces deux livres élégants offrent aux professeurs et étudiants de riches informations sur les emblèmes et la pensée emblématique et ainsi l'intention et la pratique spirituelle des débuts du modernisme catholique. Des richesses qui ne peuvent être saisies par de simples analyses de textes seulement ».

L'ICSS NEWSLETTER a été créé en 1997 et est une publication biannuelle de la Commission Internationale pour les Etudes Salésiennes (ICSS) des Oblats de St. François de Sales (Joseph F. Chorpenning, OSFS, Président; Valdir Formentini, OSFS; Dirk Koster, OSFS; Herbert Winklehner, OSFS). Son objectif premier est la diffusion à une échelle mondiale d'informations relatives aux études salésiennes (St. François de Sales ; Ste Jeanne de Chantal ; P. Louis Brisson ; fondateur des oblats de St. François de Sales ; les Oblats de St. François de Sales ; les Sœurs Oblates de St. François de Sales ; La Visitation Sainte Marie ; les Instituts Laïcs et autres groupe religieux membres de la Famille Salésienne).

Editeur: Joseph F. Chorpenning, OSFS (Saint Joseph's University Press, 5600 City Avenue, Philadelphia, PA 19131-1395, USA; email: jchorpen@sju.edu)

Publication: Alexander T. Pocetto, OSFS. Les articles pour prochaines publications devront être envoyés au P. Pocetto par e-mail (alexander.pocetto@desales.edu), fax (610/282-2059), ou par courrier à (De Sales University, 2755 Station Avenue, Center Valley, PA 18034-9568, USA).

Dessein, mise en page, et tirage à Printing Office of Saint Joseph's University Press, 5600 City Avenue, Philadelphia, PA 19131-1395, USA.

Références sur Internet

Pour un site spécialement sur Ste. Jeanne de Chantal qui contient une brève biographie, aussi bien qu'un certain nombre d'adresses orientant vers ses écrits comme le « Le Martyr d'Amour », des extraits de ses lettres, sa déposition sur François de Sales, et ses réflexions et prières, etc... allez sur : <http://home.infionline.net/~ddisse/chantal.html#anchor239817>.

Une série d'entretiens sur le Sacré Cœur est disponible sur le site de la Visitation Tyingham : <http://www.vistyr.org/>.

Le P. John Crossin, OSFS, a écrit la colonne: "A Discerning Word" (Une Parole de Discernement) sur le site de la province de Wilmington-Philadelphia. A ce jour, quatre articles y sont parus et peuvent être consultés sur : http://www.oblates.org/vocations/discernment_a_discerning_word.php.

ORIGINALITES

Amélie Nothomb, un auteur populaire belge et membre de l'académie française est très connue pour ces nombreux romans qui restent marqués par un spécial 'humour noire'. Dans son roman *Mercur* (Paris: Albin Michel 1998), St. Francis de Sales y est mentionné. Dans ce livre, le saint de l' *Introduction à la Vie Dévote* aide une femme prisonnière à s'évader.

Heinrich Steinfest, auteur populaire autrichien qui écrit des séries détectives a écrit un roman dans lequel St. François de Sales est le saint favorite du tueur loué, Anna Gemini. Le titre du roman est *Ein dickes Fell* (Une Peau Dure) (München: Piper Verlag, 2006).

(“*Une Nouvelle Edition de Classique,*” suite page 16)

Pour un aperçu de la richesse et de la compréhension du chef d'oeuvre de B. en même temps qu'une évaluation critique de cette nouvelle édition, voici un résumé (en anglais) du contenu des cinq volumes.

VOLUME I

Émile Goichot, “Henri Bremond, a Historian of the Hunger for God [*un historien de la faim de Dieu*]” Sophie Houdard, “Devout Humanism and ‘Literary History’”

Tome I: Devout Humanism (*L'humanisme dévôt*)

Part I: St. Francis de Sales, the Origins, and Characteristics of Devout Humanism

Part II: Evolution and Various Manifestations of Devout Humanism

Part III: Yves of Paris and the End of Devout Humanism

Tome II: The Mystic Invasion (*L'invasion mystique*) Appendix: The Mystic Ladder (previously unpublished) François Marxer, “The French School: Theology between Theocentric Amazement and Christological Fracture [*la théologie entre éblouissement théocentrique et faille christologique*]”

Tome III: The French School (*L'Ecole française*). The Mystic Conquest *

Part I: Pierre de Bérulle

Part II: Charles de Condren

Part III: The French School and Catholic Devotions

Appendix: The Singularities of Monsieur Olier (previously unpublished)

VOLUME II

Alain Cantillon, “To Destroy and to Save Port-Royal”

Tome IV: The School of Port-Royal. The Mystic Conquest ** Patrick Goujon, SJ, and Dominique Salin, SJ, “Henri Bremond and Ignatian Spirituality”

Tome V: The School of Father Lallemand and the Mystical Tradition in the Society of Jesus. The Mystic Conquest ***

Tome VI: Marie de l'Incarnation. *Turba Magna*.

The Mystic Conquest ****

Part I: Marie de l'Incarnation

Part II: *Turba Magna*

Excursus: François Marxer, “‘This peculiarity of mystical states that were forbidden for him to live:’ Claudel, Mounier, Maritain, Du Bos—Readers of Bremond”

VOLUME III

Jacques Le Brun, “Henri Bremond and the ‘Metaphysics of the Saints’”

Tome VII: The Metaphysics of the Saints*

Part I: The Masters of Masters: St. Francis de Sales and Pierre de Bérulle

Part II: Developments and Dissemination

Tome VIII: The Metaphysics of the Saints **

Part III: The Great Synthesis – Chardon et Piny

Part IV: Bourdaloue's Anxiety and the Genesis of Ascetism

Supplement: Introduction to the Philosophy of Prayer

Part I: Definitions, Distinctions, and Discussions

Part II: The Philosophy of Prayer

VOLUME IV

Pierre-Antoine Fabre, “The Time of Praying”

Tome IX: Christian life in the Ancien Régime

Tome X: Praying and Prayers in the Ancien Régime

Tome XI: The Trial of the Mystics

Part I: Anticipations and Preludes

Part II: About Quietude

François Trémolières, “The Situation of Bremond”

VOLUME V

Table of Contents, Indices, Bibliography, List of Illustrations, and Translations of Quotations

Cette nouvelle édition avec rajout du classique de B. a été préparée par une équipe de professeurs très compétents et proche par le travail coordonné par François Trémolières dont le livre sur Fénelon est très attendu. Émile Goichot, spécialiste renommé de B. devrait conduire ce projet, mais sa mort prématurée a annulé sa participation. Nous avons fort heureusement la chance de son introduction au début du premier volume. Chaque acteur introduit ainsi un volume ou un ensemble de volumes selon son domaine de spécialisation. Quelques textes précédemment non publiés sont aussi inclus, pour que le lecteur ait une idée plus précise de la vision de départ de B.

Nous devons une grande dette de reconnaissance à Jérôme Million pour le courage de faire face aux risques qu'une entreprise de cet envergure engendre nécessairement. Vue la qualité incontournable du produit, nous recommandons aux bibliothèques salésiennes de bien vouloir ajouter ce titre à leur collection pour que cette pièce de référence indispensable à l'historiographie de St. François de Sales soit immédiatement présente aux lecteurs et spécialistes salésiens.

Agnès Guiderdoni-Bruslé

Dr. Guiderdoni-Bruslé est chercheur associée au Fonds National de la Recherche Scientifique et professeur de Littérature Française à l'Université Catholique de Louvain (Belgique).

A NEW EDITION OF A CLASSIC

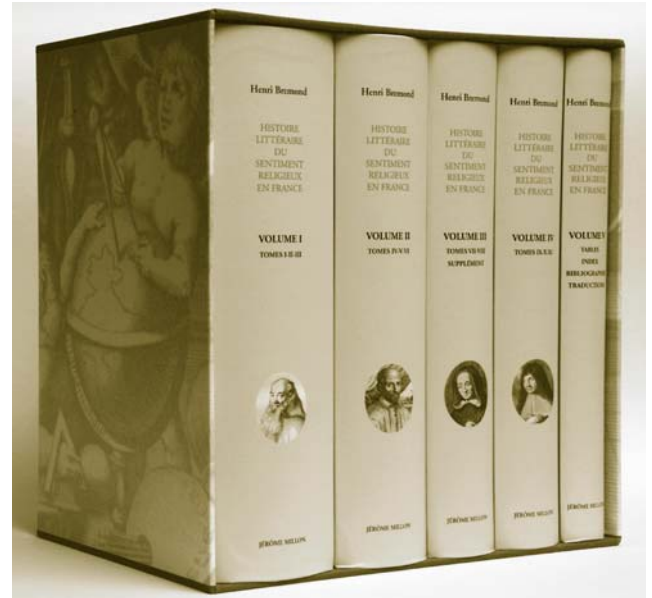
Histoire littéraire du sentiment religieux en France depuis la fin des guerres de Religion jusqu'à nos jours, Par Henri Bremond. Nouvelle édition avec ajouts, coordonnée par François Trémolières, avec la collaboration de Alain Cantillon, Pierre-Antoine Fabre, Émile Goichot, Patrick Goujon, SJ, Sophie Houdard, Jacques Le Brun, François Marxer, Dominique Salin, SJ, et François Trémolières. 11 tomes en 5 volumes. (Grenoble: Jérôme Millon, 2006). ISBN 2-84137-188-3.

L'*Histoire littéraire du sentiment religieux en France* de Henri Bremond a finalement été réédité et publié en nouvelle édition avec compléments par l'éditeur français Jérôme Millon qui s'est spécialisé dans la publication de littératures spirituelles, par exemple son série « Atopia ». Cette étude monumentale réalisée par le fascinant P. Bremond (1865-1933; identifié B. pour la suite) avait été publiée pour la première fois entre 1916 et 1933 par Bloud et Gay, Paris. Depuis ce temps, seules des éditions fac-similées ont été publiées (Paris: Armand Colin, 1967-68), préfacées par l'historien français René Taveneaux.

La première et peut-être la seule question à répondre en évaluant cette réédition est : pourquoi cette nouvelle édition ? Est ce qu'un projet de cet envergure a vraiment "une valeur ajoutée" surtout avec le volume (le poids) en jeu ici ? La réponse à cet instant précis est plutôt affirmative. Il y avait vraiment besoin d'une nouvelle édition et ensuite, cette réédition a été réalisée avec grand soins et précisions afin de pouvoir faire ressortir l'importance du travail de B. Ce n'est pas une édition critique, dans le sens où elle n'offre pas un index du texte de B., mais plus avantageux pour nous, c'est plutôt une recherche de profondeur sur B. et son projet.

Cette étude monumentale de B. est une contribution essentielle en vue d'une bonne compréhension de la culture religieuse et de la société du 17^{ème} siècle, ainsi que l'histoire de l'église du 20^{ème} siècle alors que l'édition originale et ses versions fac-similée n'étaient plus disponibles depuis longtemps. Le travail de B. doit fondamentalement être situé dans le contexte de la crise du modernisme des débuts du 20^{ème} siècle. Ses opinions sur l'histoire de la spiritualité et du mysticisme, et son grand attachement à la littérature, en particulier la poésie comme prière à travers laquelle, affirme t-il, nous rejoignons Dieu ou exprimons notre relation particulière au Divin, fait de B. une référence unique. Dans un style très personnel, (il écrit souvent à la première personne du singulier), il présente les auteurs et leurs travaux en relatant l'histoire de leur vie comme la réalisation d'une narration ou d'un drame (pour utiliser ses propres termes). Selon B., le sentiment religieux français du 17^{ème} siècle était un moment décisif dans l'histoire du catholicisme qui a servi de modèle pour le renouvellement du catholicisme au début du 20^{ème} siècle. L'argument central de B. est autour

de la définition et du rôle du mysticisme dans la vie spirituelle des chrétiens et ce qu'il appelle la « philosophie



de la prière ». Alors que le titre de l'*opus magnum* de B. annonce qu'il englobe la période d'après les guerres de religion jusqu'au début du 20^{ème} siècle, B. n'a en fait couvert que le 17^{ème} siècle, même si ce titre n'a jamais été changé pour refléter cette réalité.

Dans cette perspective, François de Sales reste une figure essentielle qui a fait la transition de l'humanisme chrétien à l'humanisme dévôt. B. a parlé de la vie de François et de ses écrits dans les tomes I et VII. Dans le premier, François est présenté comme « l'homme de génie » dont le 17^{ème} avait besoin pour faire rayonner la Renaissance Chrétienne en le rendant accessible aux âmes les plus pauvres. B. retourne encore en détail à François dans le tome VII, au début de sa considération sur les « Métaphysiques des Saints ». François est présenté, avec Pierre de Bérulle, fondateur de l'oratoire, comme « le maître des maîtres » qui donna l'impulsion décisive au renouveau catholique en France, au 17^{ème} siècle, à travers son insistance sur la primauté de la prière dans la spiritualité salésienne. Pour B., François est un vrai philosophe chrétien dont la « métaphysiques » est essentiellement élaborée dans le *Traité de l'Amour de Dieu*. Selon B., la prière salésienne décrite comme « la prière pure » est opposé à l'ascétisme, dans le sens où sa force motrice est la volonté (*voluntas*) et la charité (*caritas*). Car la volonté est première dans la spiritualité salésienne et la philosophie salésienne est mystique et non ascétique.

(continued on page 15)

